

Человек, одетый в потрепанный, но дорогой наряд, шагал мимо роскошных проституток и торговцев шелком, избегая опасных ночных обитателей; наконец он свернул в переулок и постучал в боковую дверь солидного строения. Три удара, пауза, и еще два дополнительных быстро получили ответ в виде жирного, круглолицего толстяка с коротким молотом, который слегка приоткрыл дверь, внимательно осмотрел новоприбывшего и быстро пропустил того внутрь.

Внутри Уилл со Старого Моста, один из четырех Хранитель Ключей Красного Замка, оказался перед заряженным арбалетом, что целился ему прямо в лицо.

- Ради Семерых, убери эту штуку от моего лица! - нетерпеливо воскликнул он арбалетчику. Стрелок как будто не был убежден окончательно, он и дальше глядел на Уилла, пока двое других мужчин в комнате склонили головы и продолжили свою игру в кости над импровизированным столом из ящиков.

- Откуда тебе знать, что он не следил за тобой? - спросил арбалетчик, когда толстяк с молотом посмотрел в небо, словно ожидая какого-то знака, и закрыл дверь.

- Я обошел половину этого гребаного города, вот почему я уверен! А теперь убери эту штуку от меня! - ответил Уилл с оскалом, силой отводя арбалет вниз.

- Также прошел прямо сквозь Рыбацкую площадь, - отозвался грузный мужчина с презрительной улыбкой, кивая на дорожное платье,

- Не знал, что вы, люди благородного рода, так этим озабочены.

Уилл ответил лишь кривой гримасой и сел на один из ящиков. Сейчас он был в шаг от повышения над своей проклятой должностью в запутанной иерархии Королевской Гавани, ведь, как считали дворяне, работа ключником была проклятой. Однако не стоит напоминать об этом этим подонкам.

- О-О, мы беспокоимся достаточно, особенно в такие беспокойные времена, - отрезал он с очередной гримасой.

Арбалетчик вернулся к своему насиженному месту напротив двери и покачал головой:

- Это все из-за долбанной Тени, он может преследовать тебя через все семь врат ада, и ты даже не сможешь заметить его присутствие, - сказал он смертельно серьезным тоном, когда толстяк закрыл дверь на засов.

- Что ж, если он действительно шел за тобой, то, пожалуй, на самом деле превратился в тень, ибо ребята на крыше никого не заметили, - произнес худощавый мужчина с серой козлиной бородкой, который не производил впечатление воина, хотя имел меч на поясе, и одет в рубашку. Он вышел из другой двери, аккуратно закрыв ее, прежде чем обернуться к хранителю ключей.

- Уилл, - поздоровался он нейтральным голосом.

- Джонт, - ответил Уилл, прежде чем поднять брови,
 - Почему ты в доспехе..? И с каких это пор ты держишь стрелков на крыше? - спросил он.
 - С тех пор, как заведение Гольта сгорело до тла, - отрезал Джонт, поморщившись, и двинулся к Уиллу, опершись на стойку ящиков возле него.

 - Только не говори, что повелся на эту чушь насчет "Тени", - начал насмехаться Уилл.

 - Ха, это же ты обошел "половину этого гребанного города", чтобы быть уверенным, что он не преследует тебя, - ответил Джонт, пожимая плечами.
 - Это все потому что лорд Бейлиш превращается в параноика... - прошептал Уилл, наклоняясь вперед,
 - Он приказал продолжать службу как всегда, пока не решит эту проблему, включительно с вознаграждением за преданность для всех его подчиненных.
- Джонт улыбнулся, впервые за время своего пребывания в комнате.
- Ребятам это понравится, - прошептал он в ответ,
 - На складе не хранится ничего уже месяц, он что-то говорил о дополнительных поставках? - спросил он у ключника.
 - Ага, обычное дело с золотом, снова Железный Банк, - ответил Уилл, передавая собеседнику кучу писем, на каждом в свете факела сверкнула печать мастера-над-монетой.

 - Обожаю такое, - сказал Джонт, засовывая письма в кошель, который носил на поясе,
 - Просто прийти, передать письма, получить столько золота, что и за всю жизнь не потратишь... - произнес он мечтательно.
 - Даже не думай запустить туда свои руки, - предупредил Уилл.

 - Обокрасть лорда Бейлиша? Ты с ума сошел? - скривился Джонт, приподнимаясь.
 - Тебе пора уходить, - продолжил он, кивая в сторону толстяка возле дверей. Тот поднял засов, а Уилл почесал голову.

 - Ты уверен, что справишься с доставкой без Гольта? - двусмысленно спросил ключник.
 - Люди и здание может и сгорели дотла, но у нас и до сих пор есть корабли, как следствие - голова будет болеть только у тех, кому прикажут восстановить утраченные записи, - ответил тот, подходя к двери, и жестом указал направление.
 - Ладно, ладно, уже иду, - сказал Уилл, качая головой,
 - Передавай Тени поздравления от меня, если встретишь его, - сказал он арбалетчику с глумливой улыбкой. Тот аж онемел, но он не успел сказать ни слова, как толстяк хлопнул

дверью и быстро закрыл засов. Джонт просматривал письма, вынув их, в течение нескольких минут, вдруг один из игроков за столом зарычал от поражения, а другой захохотал вслух, забирая полную горсть медяков из корзины.

- Надеюсь, что ты уже повеселился, Алрен, нас ждет работа впереди, - сказал Джонт, оборачиваясь к другой двери, но застыл на месте, увидев фигуру в черной накидке, которая стояла в дверях, держа окровавленный, длинный и тонкий, браавосский кинжал в руке.

- А я в этом сомневаюсь... - сказала фигура, когда Джонт вытащил меч с криком; двое игроков тоже вскочили на ноги, крича.

- Это же чертова Тень! - закричал арбалетчик, прицеливаясь в незнакомца; арбалет дрожал в его руках, как лист на ветру, сбоку от Джонта замер толстяк.

- Это... это кровь Уилла? - спросил Джонт, пытаясь прийти в себя и замедлить сердце, что сумасбродно стучало в груди, а еще - размышляя, как сбежать отсюда.

- Нет, он еще мне пригодится. Я уверен, что вскоре он приведет меня к какой-нибудь дополнительной ценной добыче... проклятый Бейлиш, хуже белки, так все хорошо прячет... - ответил тот со смехом, лениво шагая к ним,

- Тебе стоило бы нанять лучших телохранителей, - добавил силуэт.

- Ты следил за ним, - сказал Джонт, отступая на несколько шагов назад, держа меч в руке, а другой хватаясь за плечо парня, пытаясь выиграть немного времени.

- Я потерял его на Рыбацкой площади... - ответил человек в черном капюшоне,

- Хотя я знал, что в конце он придет сюда. Всегда проститутки и шелк, долбаный Мизинец настолько предсказуем, разве нет? - спросил пришелец, едва сдерживая глубоко скрытую ярость под стальным голосом. Незнакомец уже был в нескольких шагах от заговорщиков.

- УБЕЙТЕ ЕГО! - завизжал Джонт.

В одну секунду мужчина продолжал шествие, в следующую - ударил одного из игроков в шею; несчастный еще содрогался в конвульсиях, когда арбалетный болт появился у него в груди возле сердца.

Тень позволил мужчине упасть наземь, прежде чем другой игрок замахнулся на него стулом, на котором сидел мгновение назад, но человек в накидке крутанулась в сторону, длинный стилет в его руке блеснул в свете факела.

Второй игрок двинулся вперед, шатаясь, используя стул как импровизированную подпорку, моргая в течение секунды или двух, прежде чем Джонт заметил лужу крови под мужчиной. Тот внезапно рухнул вниз, внезапный звук напугал всех.

- ...Жалко, - сказал Тень.

- Леррис, вперед! - закричал Джонт, отступая назад; его охранник с ревом бросился на врага, размахивая молотом из стороны в сторону. Тень как-то смог увильнуть от атаки, полоснул по запястью толстого охранника, и тот уронил оружие на пол.

Однако он не был готов к тому, что произошло дальше - Леррис взревел и всей массой навалился на врага, прижимая к стене и придавил горой веса. Тень попытался уколоть в шею здоровяка, но Леррис вовремя схватился за стилет, острое как игла лезвие прошло через ладонь и лишь слегка поцарапало шею. Здоровяк не обращал внимания на кровь и боль, зато начал колотить Тень по ребрам другой рукой, каждый удар приводил к болезненному "уфф" от урода, который уничтожил уже немало... заведений лорда Бейлиша.

Дыхание Джонта и скрипящий звук панической перезарядки арбалетчика словно исчезли в тишине, когда Тень поймал руку Лерриса после третьего удара. Вместо того, чтобы бороться силой против здоровяка, он обхватил руку Лерриса, переместив ее немного вправо, а затем сразу же вверх.

Леррис закричал от боли, крик усилился вдвое, когда Тень поднял руку бедняги еще выше. Истошный визг раздавался эхом по комнате, пока стилет не покинул ладонь Лерриса и не оказался прямо в ухе бедолаги. Здоровяк отступил еще на шаг, прежде чем свалиться на пол с глухим стуком; стилет и дальше торчал из его головы.

- СЕЙЧАС! - заорал Джонт.

Арбалет звякнул, и Тень на дюйм отклонил голову; болт царапнул его щеку и порвал черную бандану, которая покрывала его лицо.

- ...Не стоило тебе этого делать, - сказал он и бросился на обоих врагов со спокойным выражением лица. Арбалетчик закричал от страха, бросил оружие на землю и рванул к двери, пытаясь поднять засов, но метательный нож врезался ему в плечо.

- Вот дерьмо, явно надо будет еще потренироваться, - проворчал Тень, извлекая новый нож из-за пояса и вонзил его мужчине в почку, прокрутив на пол-оборота, прежде чем вытащить. Арбалетчик завизжал в агонии и рухнул на пол.

Джонт застыл в углу комнаты, высоко подняв меч в дрожащей руке, дико водя взглядом по помещению, его рубашка промокла насквозь от пота.

Тень поднял капюшона, не обращая ни крохи внимания на ручей крови, что тек из пореза на щеке, и почесал белокурые волосы. Он очистил стилет от крови о тело арбалетчика, прежде чем развернуться к Джонту, вглядываясь зелеными глазами прямо в душу бедняги.

- Пожалуй, нам есть о чем поговорить, как думаешь? - спросил он.

Джонт бросил меч на землю.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/61076/1844843>